

# SKJEMA FOR REGISTRERING AV ELEVOPPLYSNINGER

Minoritetsspråklig elev

## Basisopplysninger om eleven:

**Behov for tolk:** Ja/Nei

**Språk/Dialekt:**

Elevens fornavn:

Elevens etternavn:

Født:

Hvor er eleven født:

## Familiens bakgrunn:

Hvor er eleven oppvokst/flyttehistorikk:

Før eventuell ankomst til Norge (belastninger, krigsopplevelser, stimuleringsmiljø, kontinuitet)\*

Etter eventuell ankomst til Norge (tid i mottak, flyttinger/lengde på ulike opphold, kontinuitet) Nåværende situasjon (bl.a. bosituasjon, arbeid)

\*) Spørsmålet er kun relevant for de elevene som ikke er født i Norge.

Foreldrenes nasjonalitet:

Mor:

Far:

## Språkbruk:

Foreldrenes morsmål (dialekt):

Mor:

Far:

Er dette/disse språkene et skriftspråk?

Hvilke/t språk benytter familien i kommunikasjon med barnet:

Far:	Minoritetsspråk:	Norsk:	Annet språk:
Mor:	Minoritetsspråk:	Norsk:	Annet språk:
Søsken:	Minoritetsspråk:	Norsk:	Annet språk:

Hvilket språk benytter barnet i kommunikasjon:

Far:	Minoritetsspråk:	Norsk:	Annet språk:
Mor:	Minoritetsspråk:	Norsk:	Annet språk:
Søsken:	Minoritetsspråk:	Norsk:	Annet språk:
Venner:	Minoritetsspråk:	Norsk:	Annet språk:

I hvilken alder kom barnet i kontakt med norsk språkbruk?

I hvilken sammenheng har barnet brukt norsk?

Barnehage:	Antall år:
Med venner ute:	Antall år:
Hjemme:	Antall år:
I organiserte barneaktiviteter:	Antall år:

*Hvilket språk vurderes som barnets dominante?*

**Basisopplysninger om elevens skolegang:**

Elevens alder ved skolestart:

Hvilken skolegang har eleven hatt:

Offentlig skole/Privat.

Koranskole/Annen undervisning

Meldes det om at eleven har hatt behov for særskilt tilrettelegging tidligere ved skole i hjemlandet eller i Norge:

Tilpasning av undervisning innenfor skolens rammer: (når/hva/omfang/hvorfor)

Spesialundervisning:

Tospråklig opplæring:

Har eleven hatt noen opphold i sin skolegang i Norge eller eventuelt i hjemlandet?:

Hvor mange timer skolegang har eleven hatt daglig:

Fikk eleven undervisning på sitt morsmål i hjemlandet?\*

Hvilke fag har eleven hatt:

Eget språk:	matematikk:	historie:	geografi:	andre språk.:
samfunnsfag.:	religion.:	gym.:	forming.:	biologi:
fys/kjemi.:	musikk:	Annet:		

Hadde eleven påbegynt lese- og skriveopplæringen ved tidligere skole, eventuelt i hjemlandet?

Foreldrenes og lærerens vurdering av elevens lese- og skriveferdigheter:

Er det noe foreldrene synes barnet er spesielt god til?

Er det noe foreldrene synes barnet har vansker med?

**Barnets utvikling:**

Spesielle forhold ved barnets utvikling som kan være av betydning for skolens forståelse av barnet (helsemessig, sosialt, språklig, motorikk)?

**Utarbeidet av:**

Mona Nordgren og Ann Ragnhild Aasprong, Torshov kompetansesenter 2002

**Relevante kilder:**

Kruchow Hansen, Pedersen og Jørgensen (2000): "Tværsprog på Marie Kruses Skole", Sprogforum, nr.17, vol.6, s. 43-46.

Jordan og Baltzersen (1999): "Udslusning", I: Clausen, Poulsen og Jensen (red): "Vurdering av tosprøgede børns sprog og læsning

Heggelihaugen og Harnæs (2001): "Velkommen til ny skole - utvikling av rutiner for å ta imot minoritetsspråklige elever", PP-tjenesten for Oslo Kommune.